

**КЫРГЫЗ-ТҮРК «МАНАС» УНИВЕРСИТЕТИ**

**ГУМАНИТАРДЫК ФАКУЛЬТЕТ**

**СИНХРОНДУК КОТОРМО БѲЛҮМҮ**

**КЫРГЫЗЧА-ТҮРКЧӨ ПРОГРАММА**

**2023-2024-ОКУУ ЖЫЛЫНЫН МАМЛЕКЕТТИК СЫНАГЫНЫН ЖАЛПЫ СУРООЛОРУ**

1. Genel anlamda Türkçe, özel anlamda Türkiye Türkçesindeki kelimeleri tanıma yolları (belirtileri) nelerdir?

2. Türkiye Türkçesinde kelime yapım yollarını örneklerle açıklayınız. Bunların Kırgız Türkçesiyle olan benzerlik ve farklılıklarını belirtiniz.

3. Türkiye Türkçesinde kullanılan yapı bakımından cümle türlerini yazınız. Bunların Kırgız Türkçesiyle olan benzerlik ve farklılıklarını belirtiniz.

4. Türkiye Türkçesinin ses uyumları hakkında örneklerle bilgi veriniz.

5. Türkiye Türkçesinde çok anlamlılık, eş anlamlılar ve eş adlılar konusunu örneklerle anlatınız.

6. Türkiye Türkçesinde zıt anlamlılar konusunu örneklerle anlatınız.

7. Türkiye Türkçesinde kelime türlerinden “ad”ları ve adların şekil ve görev bakımından türlerini anlatınız.

8. Türkiye Türkçesinde kelime türlerinden “sıfatlar” ve sıfatların şekil ve görev bakımından türlerini anlatınız

9. Türkiye Türkçesinde kelime türlerinden “zarflar”ı ve zarfların şekil ve görev bakımından türlerini anlatınız.

10. Türkiye Türkçesinde kelime türlerinden “fiiller” ve fiillerin şekil ve görev bakımından türlerini örneklerle anlatınız

11. Türkiye Türkçesinde kelime türlerinden edatların görevlerini anlatınız.

12. Türkiye Türkçesinde kelime türlerinden bağlaçların görevlerini anlatınız.

13. Türkiye Türkçesinde cümle türleri.

14. Türkiye Türkçesinde temel ve yan cümle.

15. Kelime grubu nedir? Türkiye Türkçesinde ne tür kelime grupları vardır?

16. Yapı bakımından dünya dillerini açıklayınız.

17. Türkçenin “klasik” dönemi eserleri (yazıtları) hakkında genel bilgi veriniz.

18. Türkçede kelime “kök”, ve “ekler”in özellikleri hakkında bilgi veriniz.

19. Anlam daralması, anlam genişlemesi ne demektir, örneklerle açıklayınız.

20. Dil biliminin günümüzdeki yeni akımları.

21. Eklemeli dillerin özellikleri.

22. Biçim birimi, biçim birimi türleri (bağımlı ve bağımsız biçim birimleri, türetimsel ve çekimsel biçim birimleri)

23. Evrensel dil bilgisi

24. Çekimsel biçim bilimi

25. Fiil çekimi (zaman, görünüş, kip, çatı, uyum/kişi, olumsuzluk) Türkiye Türkçesinde cümle ögeleri.

26. Çeviri metinlerinin sınıflandırılmasını açıklayınız.

27. Çeviride transformasyon (dönüşüm) nedir?

28. Çeviride eşdeğerlik ve türleri hakkında bilgi veriniz.

29. Yazılı ve sözlü çevirinin temel ilkelerini anlatınız.

30. Çeviri yöntemlerini örneklerle açıklayınız.

31. Sözlü çevirmenin çalışma koşulları ve mesleki kuralları hakkında bilgi veriniz.

32. Sözlü çeviri türleri hakkında bilgi veriniz.

33. “Yalancı eş değer” ne demektir, örneklerle açıklayınız.

34. Çeviride not alma teknikleri

35. Сөздүн лексикалык жана грамматикалык маанилери

36. Сөздүн негизги, кошумча жана өтмө маанилери

37. Көп маанилүүлүк жана анын пайда болуу жолдору

38. Метафора, метонимия, синекдоха

39. Лексикалык жана контексттик синонимдер

40. Энантиосемия, оксюморон

41. Котормо сыны жана анын максаты, милдети, предмети

42. Котормо сынынын моделдери тууралуу түшүнүк бериңиз

43. Котормону сындоо жана баалоонун принциптери

44. Эквиваленттүүлүк жана анын деңгээлдери

45. Котормо редакциясы жана анын өзгөчөлүгү

46. Редакциялоонун түрлөрү

47. Иш кагаздарын которуунун өзгөчөлүктөрү

48. Коомдук-саясий текст жана аны которуунун өзгөчөлүктөрү

49. Котормонун трансформациялык теориясы

50. Котормонун семантикалык модели

51. Котормо сыны бүгүн

52. Иш кагаздарын которууда лесика-грамматикалык көйгөйлөр

53. Котормонун трансформациялык теориясы

54. Котормодогу адекваттуулук жана эквиваленттүүлүк